

EN CAS DE DOUTE, FONCEZ !

Une proposition de **THÉÂTRE** & de **MUSIQUE** de

Noël CASALE et David LEWIS

D'après

LE NAUFRAGE DU TITANIC

Hans Magnus ENZENSBERGER

(Suhrkamp Verlag, 1978 / Éditions Gallimard, 1981 – traduction de Robert Simon)

ASPECTS ADMIRABLES DE L'ENQUÊTE SUR LE NAUFRAGE DU TITANIC

Joseph CONRAD

(J.M. Dent and Sons, Londres 1924 / Arléa 2009 – Traduction de Christophe Jaquet)

.....

Production déléguée **Teatru di u Cumunu / Théâtre du Commun** (Bastia)
Coproduction **VOCE / Centre National de Création Musicale** (Pigna, Haute Corse)
Soutien **Collectivité de Corse**
Coréalisation **L'Accord Parfait** (Paris)
Remerciements **Irène Rifaud, Xavier Marchand**
Durée **1 h.**

théâtre du commun / teatru di u cumunu

1 rue Monseigneur Rigo 20200 Bastia

Direction artistique Noël Casale 06.77.99.40.78 noel.casale@gmail.com

Administration Liza Terrazzoni-Casale 06.74.65.33.45 liza.casale@gmail.com

SIRET : 401 455 605 000 55

APE : 90 001 Z

Licence entrepreneur du spectacle 2022003308

theatreducommun.fr

theatreducommun@yahoo.fr



Je suis ingénieur et je n'ai pas une imagination exubérante. Mais admettons un instant que le Titanic fasse vraiment naufrage, ce que je crois pour ma part impossible – bon, et alors ?

Quelle preuve en tirer ?

De l'eau salée sur le court de tennis ! Bien sûr, c'est énervant, mais se mouiller les pieds, ce n'est pas la fin du monde quand même !

H.M. Enzensberger, Le naufrage du Titanic

LES TEXTES

- **Le texte de H.M. Enzensberger** – long poème en 33 chants – déploie d’autres plans que celui du célèbre naufrage - d’autres naufrages. Celui du poète qui doit réécrire entièrement son poème car ce qu’il avait écrit pendant près de trois ans s’est perdu entre la Havane et Berlin-Est dans les années ’60. Celui d’un peintre italien du 15^e siècle à qui on a commandé de peindre « la fin du monde » et qui se demande par quoi et comment commencer et celui, prévisible bien avant la chute définitive de l’Union Soviétique, des utopies et des sociétés socialistes à travers le monde. **NOUS AVONS CHOISI DE TRAVAILLER UNIQUEMENT LES CHANTS QUI TRAITENT DU NAUFRAGE DU TITANIC.**
- **Le texte de J. Conrad** lui a été commandé en 1912 par le *New York Times*. On voulait savoir, en tant qu’ancien officier de la marine marchande anglaise, ce qu’il pensait du naufrage du Titanic. Après s’être plongé dans les deux rapports d’enquête – l’anglais et l’américain – et y avoir relevé un nombre d’incohérences à peine croyables, il essaya de démontrer que si l’on cesse de confier la construction des bateaux à des marins pour la confier à des hôteliers et des agents de tourisme, on s’expose à de graves dangers.

EN THÉÂTRE & EN MUSIQUE

- Un comédien et un musicien se présentent pour lire en musique (trompette, piano) ***Le naufrage du Titanic*** - poème en trente-trois chants de H.M. Enzensberger. Mais voici qu’à peine commencé, comme si un iceberg venait droit sur eux, le comédien s’en détourne pour nous rappeler ce que Joseph Conrad a pensé autrefois de cette catastrophe. Et si le comédien et le musicien se mettent alors à chercher comment naviguer ensemble du poète au romancier (et ancien officier de marine), il se pourrait que nous viennent alors à l’esprit de nombreux autres naufrages, réels ou symboliques, individuels ou collectifs, de notre temps. **N.C. & D.L**

HANS MAGNUS ENZENSBERGER est un poète, écrivain et journaliste allemand, né le 11 novembre 1929 à Kaufberen et mort le 24 novembre 2022 à Munich.



(...) *CHANT DEUXIÈME*

Allons, courage ! Ne vous laissez pas gagner par la fatigue, mesdames ! / Allons, au galop ! s'écrie M. Mac Cawley, maître de gymnastique, / impeccable comme toujours dans son complet de flanelle beige, / emplissant de sa voix la salle de sport lambrissée, / tandis que les musiciens en uniforme immaculé / jouent Wígl Wagl wak my monkey, / un pot-pourri de « La princesse aux dollars ». / Tous au Métropol ! La folle gaieté du gai Berlin ! / C'est seulement tout en bas, là où comme toujours on comprend en premier, /qu'on ramasse à la hâte bébés, baluchons et édredons rouges. La racaille de l'entrepont ne comprend ni l'anglais ni l'allemand, mais il y a une chose qu'elle n'a pas besoin de se faire expliquer : / c'est que la première classe est servie en premier, /et qu'il n'y a jamais assez de lait ni de chaussures / ni de canots pour tout le monde (...) H.M. Enzensberger - Le naufrage du Titanic.



JOSEPH CONRAD (1857-1924) est un écrivain polonais et britannique écrivant en langue anglaise.

(...) *Sans doute sommes-nous tous destinés à mourir, mais tout homme devrait avoir la chance sinon de vivre, du moins de mourir honorablement. Mais mourir enfermé dans une boîte est une mort des plus affreuses. Il est à craindre que des hommes sur le Titanic soient morts de cette façon. Une fois encore : des cloisons continues du fond du navire au plus haut de la coque et une issue vers le pont à l'air libre dans chaque compartiment étanche. Rien de moins. Des ingénieurs vous diront que c'est impossible à réaliser – ne les croyez pas. Toutes les objections qu'ils vont soulever ne seront pas*

d'ordre technique mais commercial. Je vous assure qu'il n'y a aucun mystère dans un navire de ce genre, il ne s'agit que d'une citerne, le Titanic était une citerne de huit cents pieds de long, équipée, comme un hôtel, de chambres, de salons, de corridors, etc. rien là de bien mystérieux, vraiment (...) Joseph Conrad - Aspects admirables de l'enquête sur le naufrage du Titanic.

NOËL CASALE est né en 1960 à Bastia dans une famille d'ouvriers communistes. Dès l'âge de 16 ans, il travaille pendant près de dix ans dans la marine marchande et sur le port de Marseille comme docker. Découvre le théâtre à Paris à 25 ans.

Formation au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique, dans les classes de Stuart Seide et Bernard Dort.

Acteur, il travaille sous la direction de Christian Benedetti, Agathe Alexis, Marie-Eve Edelstein, Marc François, Claude Régy, Pascal Omhovère, Xavier Marchand...

Depuis 1995, il a adapté et mis en scène des textes de Virginia Woolf, Leslie Kaplan, Marguerite Duras, Tarjei Vesaas, William Shakespeare, Pierre Corneille, Fontenelle, Joseph Conrad, Hans Magnus Enzensberger, Ranuccio Bianchi Bandinelli et ses propres pièces.

Auteur, il a été lauréat de bourses de l'Institut Français à Rome, à New-York et au Caire, du ministère de la Culture de la Fondation Beaumarchais et de deux résidences d'écriture et de création à la Chartreuse de Villeneuve les Avignon. Il a publié **Forza Bastia** – La Revue Littéraire des Éditions Léo Scheer (2007) – **Gens de Bastia** (théâtre complet) Editions Albiana (2020) – **Bastia an zéro vingt** Éditions Éoliennes (2022).



DAVID LEWIS, trompettiste, pianiste et compositeur, vit à Paris depuis plus de trente ans, multipliant des collaborations musicales avec des artistes de tout horizon. Il est notamment un des cofondateurs du groupe **Paris Combo**, connu dans le monde entier.

Né en Australie, il suit des études de musique et d'histoire de l'art à l'Université de Melbourne et il arrive en Europe début des années 80, en passant par la Suède, puis la France où il entre au Conservatoire de Paris. Il poursuit ensuite une activité de musicien "freelance" aussi variée qu'intensive – les orchestres classiques, l'Opéra de Paris, les Folies Bergères, une dizaine de créations avec le collectif de musique contemporaine NAME, des ensembles de jazz dont le groupe « Crescent », Ornicar Big Band, mais aussi des concerts avec des artistes américains comme Onzy Matthews, Joe Lee Wilson, Ray Charles, Sun Ra...

Il rencontre la chanteuse **Belle du Berry** en 1994 lors de la création du spectacle « Cabaret Sauvage » à la Villette à Paris. Alors commence leur collaboration créative autour de **Paris Combo** avec sept albums en studio et une paranthèse en duo, « **Quiz** » (2009). Leur complicité se poursuivra jusqu'à la disparition soudaine de Belle du Berry, suite à une maladie en 2020.

Révéler au public Français en 1999 avec le disque d'or « Living Room » et une nomination aux Victoires de la Musique, **Paris Combo** s'est produit dans tous les grands festivals et les salles prestigieuses françaises : Olympia, Grand Rex, Cité de la Musique, Trianon, Cigale, mais aussi à l'international et plus particulièrement aux USA avec plus de vingt tournées et des concerts dans des lieux prestigieux dont le Hollywood Bowl, SFJazz, Festival de Jazz de Montreal.

Parallèlement David a poursuivi des collaborations en studio et en concert avec des artistes tels que **Manu Dibango, Arthur H, Gianmaria Testa, Marc Perrone, Maurane, Carla Bruni, Lokua Kanza, Dominique Blanc-Francard, Barcella, Khaban', John Greaves** et l'**Orchestre de la Lune...**

Il a aussi travaillé pour le théâtre avec **Marc François, Noël Casale, Edith Scob et Raphaëlle Gitlis** et pour le cinéma, composant des musiques pour quatre films du célèbre réalisateur Australien **David Bradbury**.

CESSION

CONDITIONS

Arrivée au jour J. pour 3 personnes – Noël CASALE, David LEWIS (+ 1 assistant-régie)

Prévoir 1 service (montage, réglage, filage technique).

Prévoir 1 PIANO (droit ou tiers ou demi-queue) + 3 pupitres + 2 tabourets.

COÛT

1 représentation : 1 530, 00 € H.T. (mille cinq cent trente euros) + + (voyages, défraiements, hébergements)

CONTACT ADMINISTRATION – PRODUCTION – DIFFUSION

Liza CASALE 06.74.65.33.45

theatreducommun@yahoo.fr

Numéro de SIRET : 401 455 605 000 55 Code APE : 90 001 Z - Licence catégorie 2 n°1009584

SOUTIENS, COMPAGNONNAGES

Partenaires en Corse Collectivité de Corse, Aghja Ajaccio, Ville et Théâtre de Bastia, Centre Culturel Una Volta Bastia, Aria Olmi-Cappella, Centre Culturel Universitaire Corte, Centre National de Création Musicale Pigna, Centre Culturel Anima, Prunelli Di Fium'Orbu, Studio Art'Mouv, Hôtel Ibis Ajaccio, Associu Sipòfà Renno, OPRA Bastia.

Compagnonnages artistiques A Filetta, Stefanu Cesari, Cie Sub Tegmine Fagi, Ajaccio, Pascal Omhovère, David Lewis, Celia Picciocchi, Cora Laba, Roland Shön.

Artistes et chercheurs associés Stefanu Cesari (Littérature), Fabienne Compet (Danse-Feldenkrais), Thierry De Peretti (Cinéma), Leslie Kaplan (Littérature), Johnny Lebigot (Arts plastiques, Land Art), Heitor O'Dwyer de Macedo (Psychanalyse), Liza Terrazzoni (Sociologie, Anthropologie), Loïc Touzé (Danse).

Partenaires / soutiens hors de Corse depuis 2000 Ministère de la Culture, Fondation Beaumarchais Paris, Arcadi, Adami, Spedidam, La Fonderie Le Mans, Studio Théâtre, Vitry-sur-Seine, Centre Dramatique National de Gennevilliers, Théâtre d'Arras, Dieppe Scène nationale, Théâtre le Rayon Vert Saint Valéry-en-Caux, Festival Culturel de Fort de France, Scène Nationale de Fécamp, Centre Dramatique National Théâtre des 13 vents Montpellier, Théâtre l'Echangeur Bagnolet, Théâtre Garonne Toulouse, Théâtre Le Colombier Bagnolet, Les Labos d'Aubervilliers, Le Minotaure Scène de Vendôme, Théâtre de la Tempête Paris, La Chartreuse Villeneuve-les-Avignon, Centre National des Écritures du Spectacle. *A Marseille* : Théâtre Joliette Minoterie, Théâtre des Bernardines, Théâtre de Lenche, L'R de la Mer.

Compagnonnages artistiques Claude Régy, Les Ateliers Contemporains Paris, Marc François, Théâtre des Deux Roses & Atelier du Pollet, Xavier Marchand, Cie Lanicolacheur, Marseille, La Revue Éclair, Paris, Le groupe Paris-Combo, Paris.

À l'étranger Instituts français de New-York, Le Caire, Rome, Teatro Nazionale di Roma, Teatro Argentina.